

ชื่อวารสาร

วารสารจีนศึกษา

มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

《中国学研究》期刊

泰国农业大学

Chinese Studies Journal

Kasetsart University

วัตถุประสงค์

- 1) เพื่อเป็นแหล่งรวบรวมความรู้และทัศนะทางวิชาการด้านจีนศึกษา
- 2) เพื่อเผยแพร่ผลงานวิชาการด้านจีนศึกษา
- 3) เพื่อเป็นเวทีในการเสนอผลงานทางวิชาการของนักวิชาการด้านจีนศึกษาจากแหล่งต่างๆ

ข้อกำหนดผลงานวิชาการที่ลงตีพิมพ์ในวารสารจีนศึกษา

- 1) ผลงานวิชาการในด้านจีนศึกษา อันหมายถึงงานเขียนหรืองานแปลที่เกี่ยวกับจีน ทั้งด้านเศรษฐกิจ การเมือง สังคม วัฒนธรรม การสอนภาษา ประวัติศาสตร์ วรรณคดี เทคโนโลยี ฯลฯ
- 2) ภาษาที่ใช้ในผลงานทางวิชาการ จะเป็นภาษาจีน ภาษาไทย หรือภาษาอังกฤษก็ได้ ควรมีบทคัดย่อทั้งสามภาษา และมีคำสำคัญ หากเจ้าของผลงานไม่สะดวกที่จะส่งบทคัดย่อทั้งสามภาษา สามารถส่งบทคัดย่อเพียงภาษาเดียวได้ กองบรรณาธิการจะแปลบทคัดย่อให้ และส่งให้เจ้าของผลงานพิจารณาก่อนตีพิมพ์
- 3) กำหนดส่งผลงานในวันที่ 31 ธันวาคม ของทุกปี กำหนดออกวารสารในวันที่ 1 เมษายน ของทุกปี
- 4) ความยาวของต้นฉบับไม่จำกัด โดยรูปแบบตัวอักษร ภาษาจีนใช้ 宋体 (五号) ภาษาอังกฤษใช้ TH SarabunPSK (14) ภาษาไทยใช้ TH SarabunPSK (14) และพิมพ์ต้นฉบับ ส่งต้นฉบับ 1 ชุดพร้อมแผ่นดิสก์ หรือส่งเป็นไฟล์ทางอินเทอร์เน็ต (e-mail)

- 5) การอ้างอิงใช้ระบบ นาม – ปี ตามตัวอย่างดังต่อไปนี้
ชื่อผู้แต่ง. ปีพิมพ์. **ชื่อหนังสือ**. สถานที่พิมพ์: สำนักพิมพ์.

การส่งต้นฉบับ

กองบรรณาธิการ วารสารจีนศึกษา สาขาวิชาภาษาจีน ภาควิชาภาษาต่างประเทศ คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ เลขที่ 50 งามวงศ์วาน ลาดยาว จตุจักร กรุงเทพมหานคร 10900 โทร 02-579-5566 แฟกซ์ 02-579-0726 หรือที่ chatu_wits@hotmail.com

การพิจารณาบทความ

ผลงานวิชาการที่ตีพิมพ์ลงในวารสารจีนศึกษาจะผ่านการพิจารณาจากกองบรรณาธิการและคณะกรรมการพิจารณาบทความทางวิชาการของวารสารจีนศึกษา มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

คณะกรรมการพิจารณาบทความทางวิชาการ

รองศาสตราจารย์ ดร.มาลินี ดิลกภูมิข	มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
รองศาสตราจารย์ ดร.ปกรณ ลิมปบุญสรณ์	มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
รองศาสตราจารย์ ดร.พรพรรณ จันทโรนานนท์	มหาวิทยาลัยรามคำแหง
รองศาสตราจารย์ ดร.หลี่เสี่ยวเจี๋ย	สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
รองศาสตราจารย์ เกอฮุยหมิน	สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ปราณี โชคขจิตสัมพันธ์	มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ (กำแพงแสน)
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุรีย์ ชุมหะเรืองเดช	จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ถาวร สิกขโกศล	นักวิชาการอิสระ
อาจารย์ทองแถม นาถจำนง	นักวิชาการอิสระ
อาจารย์เกาเหียน	สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

กองบรรณาธิการ

บรรณาธิการ

อาจารย์จตุวิทย์ แก้วสุวรรณ

กองบรรณาธิการ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. กนกพร นุ่มทอง

อาจารย์เกวลี เพชรชาติพิชัย

อาจารย์นภ อึ้งโพธิ์

อาจารย์จารุณี สุริยะวงศ์ไพศาล

อาจารย์จิรายุทธ์ ธรรมชาติพันธุ์

อาจารย์นพเก้า สิริธรรานนท์

อาจารย์ปัญหาน์ สาเกตุ

อาจารย์ศิริวรรณ ลิขิตเจริญธรรม

อาจารย์สุรัชย์ ปัทมผดุงศักดิ์

อาจารย์หลี่จิ้ง

กองบรรณาธิการภายนอก

อาจารย์ ดร. สุรสิทธิ์ อมรรวนิชศักดิ์

ผู้ช่วยศาสตราจารย์นันทนัย ประสานนาม

ลิขสิทธิ์

ผลงานทางวิชาการที่ลงตีพิมพ์ในวารสารจีนศึกษา มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ เป็นลิขสิทธิ์ของผู้เขียนหรือผู้แปลผลงานนั้น หากนำลงในวารสารจีนศึกษาเป็นครั้งแรก เจ้าของผลงานสามารถนำไปตีพิมพ์ซ้ำในวารสารหรือหนังสืออื่นได้โดยมิต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า แต่หากผลงานที่ได้รับพิจารณาลงในวารสารจีนศึกษา เป็นผลงานที่เคยตีพิมพ์ที่อื่นมาก่อน เจ้าของผลงานต้องจัดการเรื่องปัญหาลิขสิทธิ์กับแหล่งพิมพ์แรกเอง หากเกิดปัญหาทางกฎหมาย ถือว่าไม่อยู่ในความรับผิดชอบของวารสารจีนศึกษา มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ทั้งนี้ ความคิดเห็นต่างๆ ในบทความเป็นความคิดเห็นส่วนตัวของผู้เขียน ไม่เกี่ยวกับกองบรรณาธิการวารสารจีนศึกษา มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

《中国学研究》期刊

杂志名称

วารสารจีนศึกษา

มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

《中国学研究》期刊

泰国农业大学

Chinese Studies Journal

Kasetsart University

目的

- 1) 收集有关中国学研究方面的知识和观点。
- 2) 传播中国学方面的研究成果。
- 3) 为各大专院校、科研机构从事中国学研究的学者提供一个交流平台。

内容和形式

1) 是一本以研究或翻译介绍有关中国的政治、经济、社会、文化、语言教学、历史、文学、科技等内容的综合性的学术期刊。

2) 采用中、英、泰三种文字中的任意一种语言，应有论文摘要和关键词。论文摘要和关键词采用中、英、泰三种文字。供稿者可以采用任意一种文字，编辑部负责翻译并交原作者审阅后出版。

3) 出版和交稿截止时间：出版日期为每年的 4 月 1 日；交稿的截止时间为 12 月 31 日。

4) 篇幅：篇幅不限，中文采用宋体五号字，英文采用 TH SarabunPSK 14 号字，泰文采用 TH SarabunPSK 14 号字。交原稿一篇并存高的软碟或通过电子邮件发送。

5) 参考书目：按以下格式：

作者。年。《书名》。出版社地址：出版社。

交稿地址

Chinese Section, Department of Foreign Languages, Faculty of Humanities
Kasetsart University, Bangkok 10900, Thailand Tel.: (0066) 2-579-5566, Fax: (0066) 2-579-0726
或 chatu_wits@hotmail.com

论文审阅与刊登

文章的版权撰稿人所有，文章在《中国学研究》期刊登后，撰稿人还可以送交其他杂志出版，如果文章已经在其他刊物上登表，再送交《中国学研究》，撰稿人应该征求其他刊物的用意，同时撰稿人应该对所撰写的文章负责，若发生版权或其他法律问题的纠纷撰稿人自负责任。

บทบรรณาธิการ

ปีพุทธศักราช 2554 วารสารจีนศึกษา มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ได้จัดพิมพ์เผยแพร่เป็นฉบับที่ 4 ซึ่งในช่วงเวลาที่ผ่านมา กองบรรณาธิการได้รับต้นฉบับบทความที่ส่งมารับการพิจารณาเป็นจำนวนมากขึ้น จากคณาจารย์ทั้งโรงเรียน มหาวิทยาลัย นักวิชาการอิสระ นักวิจัย นักศึกษา และนักวิชาการชาวต่างประเทศ ทำให้เรามีกำลังใจที่จะดำเนินการจัดทำวารสารต่อไป อย่างไรก็ตาม เนื่องจากวารสารมีพื้นที่จำกัด กองบรรณาธิการจึงจำเป็นต้องทยอยคัดสรรตีพิมพ์บทความต่างๆ ตามลำดับและความเหมาะสม กองบรรณาธิการขอขอบคุณนักวิชาการทุกท่านที่วางใจให้วารสารจีนศึกษา เป็นแหล่งเผยแพร่ผลงานของท่าน กองบรรณาธิการหวังว่า วารสารจีนศึกษา จะสามารถเป็นแหล่งข้อมูลค้นคว้าเกี่ยวกับจีนศึกษาที่สำคัญต่อไปในอนาคต

บทความที่ตีพิมพ์ในวารสารฉบับที่ 4 นี้มีเนื้อหาประเภทต่างๆ ดังนี้ บทความกิตติมศักดิ์ 1 บทความ บทความสาขาวัฒนธรรมและคติชนวิทยาจีน 2 บทความ บทความสาขานิติศาสตร์และปรัชญาจีน สาขาการแปล สาขาวรรณคดีจีน บทความปริทรรศน์ และบทวิจารณ์หนังสือ จำนวนสาขาละ 1 บทความ

สำหรับวารสารจีนศึกษาปีนี้มีโอกาสได้เริ่มนำเสนอสิ่งที่จะวิชาการไทยควรให้ความสำคัญอีกหนึ่งประการคือ การนำบทความหรือสิ่งพิมพ์ที่มีคุณภาพในอดีตกลับมาตีพิมพ์และมีการวิเคราะห์ สังเคราะห์ เพิ่มเติมเนื้อหาที่เป็นปัจจุบัน ทั้งนี้เพื่อเป็นการนำเสนอสิ่งที่ดีที่ผู้อ่านยุคนี้อาจไม่เคยเห็นมานำเสนอและเพิ่มคุณค่าด้วยการเสนอข้อมูลต่างๆ ที่เป็นปัจจุบันเพิ่มเติม เพื่อให้เห็นกระบวนการของการศึกษาในประเด็นนั้นๆ ฉบับนี้ได้รับเกียรติจากผู้ทรงคุณวุฒิประจำวารสารฯ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ถาวร สิกขโกศล นำเสนอบทความเรื่อง “ประวัติศาสตร์ในประเทศไทย” ซึ่งเขียนไว้เมื่อ 87 ปีที่แล้วโดย พระสันตดอักษรสาร และผู้นำนเสนอได้เขียนคำอธิบายประกอบที่น่าสนใจโดยไม่ได้ตัดแปลงเนื้อหาเดิมแต่อย่างใด

นอกจากวารสารจะได้บรรจุเข้าในฐานข้อมูลของศูนย์ดัชนีวารสารไทย (Thai Journal Citation Index Centre - TCI) แล้วนั้น เพื่อความสะดวกในการศึกษาหาความรู้ สำนักหอสมุดมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ได้จัดทำฐานข้อมูลวารสารอิเล็กทรอนิกส์ของมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ในการนี้กองบรรณาธิการได้นำวารสารจีนศึกษาตั้งแต่ฉบับแรก

บรรจุลงในฐานข้อมูลดังกล่าว ดังนั้นผู้สนใจสามารถอ่านบทความหรือดาวน์โหลดผ่านระบบอินเทอร์เน็ตได้ที่ <http://anchan.lib.ku.ac.th/kukr/> ⇨ KU Publication ⇨ Journal ⇨ วารสารจีนศึกษา (Chinese Studies Journal) ซึ่งพัฒนาการดังกล่าวทำให้เรามั่นใจว่าวารสารจีนศึกษาจะสามารถเป็นสื่อกลางในการเผยแพร่ผลงานของนักวิชาการ ตลอดจนเป็นแหล่งข้อมูลที่สำคัญในวงการจีนศึกษา ซึ่งหากมีข้อผิดพลาดประการใด กองบรรณาธิการขออภัยขอรับข้อผิดพลาดนั้น เพื่อนำไปแก้ไขในโอกาสต่อไป

สุดท้ายนี้ ขอขอบคุณ อาจารย์ธรรป รื่นบรรเทิง อาจารย์ประจำภาควิชาวรรณคดี ที่กรุณาแปลและเรียบเรียงบทคัดย่อภาษาอังกฤษและขอขอบคุณกองบรรณาธิการและผู้ทรงคุณวุฒิทุกท่านที่ช่วยเป็นกำลังใจ ให้ความช่วยเหลือ และกรุณาตรวจคัดบทความอย่างเต็มกำลัง รวมถึงภาควิชาภาษาต่างประเทศ และสถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ที่ให้การสนับสนุนในการดำเนินการจัดพิมพ์มา ณ ที่นี้ด้วย

บรรณาธิการ

เมษายน 2554

Editor's Note

This year the Chinese Studies Journal has published its fourth issue. Over the past year we have received substantially increasing number of articles from school teachers, university academics, scholars, researchers, students and foreign scholars. This truly encourages us to work harder for the next issue. However, due to the Journal's limited space, we have to carefully select and gradually publish the submitted articles in order of appropriateness. We would like to express our sincere gratitude and appreciation to erudite scholars who have trust and faith in the Chinese Studies Journal as a scholarly place for publishing their academic writings. We strongly hope that the Chinese Studies Journal will become the important resource for future research in Chinese Studies.

The selected articles published in the fourth issue cover a wide range of Chinese Studies: two articles in Cultural Studies and Folklore, one article each in Chinese Philosophy and Philology, Translation, Literature. Besides, the honorary article, a review article and a book review are also included in this issue.

This year issue has a good opportunity in proposing what Thai academia should put more emphasis on: *analyzing, synthesizing and updating* the previously published articles in order to study the continuous paradigm shift in specific aspect. More updated information should be selectively added to make the article state-of-the-art. We are honored to have one of the Journal's academic reviewers, Assistant Professor Taworn Sikkhakosol, as a writer in this issue. His honorary article: "The History of Chinese Opera in Thailand" has interestingly updated the previously published article which was written by Phra Santad-aksornsarn 87 years ago without changing the content of the preceding article at all.

Besides the fact that the contents of the past issues have been put into the Thai Journal Citation Index Centre (TCI) database, Kasetsart University Library has also provided its electronic databases which have already included the contents of the past three issues of Chinese Studies Journal. Thus, those who would like to

download or read our articles online could easily do this by simply going to <http://anchan.lib.ku.ac.th/kukr/> ⇒ KU Publication ⇒ Journal ⇒ Chinese Studies Journal. Such progress has marked a significant milestone for the Journal and ensures us that it will be a medium for scholars to publish their academic writings, as well as a reference resource in Chinese Studies. We do apologize for any mistakes and accept your productive comments for further improvement.

Lastly, we would like to thank Ajarn Thongrob Ruenbanthoeng for translating the English abstract. Our gratitude also goes to editorial board and Journal's academic reviewers for their unwavering encouragements and assiduous supports especially in selecting the articles for publication. Thanks are also owed to the Department of Foreign Languages and the Confucius Institute at Kasetsart University for their continuous supports in the publishing process of this Journal.

Editor
April 2011

编者的话

2011 年，本期农业大学《中国学研究期刊》是第四期。在出版这一期学术研究期刊的过程中，我们收到不少来自中小学及大学老师、学家、研究人员、研究生以及国外学者的踊跃投稿，这给了我们极大的精神鼓励，让我们能够把这份期刊继续办下去。然而，由于期刊版面有限，我们不得不根据订阅的要求和文章的适合程度进行选择。在这里，我们要向每一位借期刊作为平台发表文章的学者表示衷心的感谢。我们希望《中国学研究期刊》可以成为未来汉学研究中的重要资源之一。

本期刊分为以下几个部分：荣誉著作 1 篇；文化与民族学论文 1 篇；汉语言文字学与哲学、翻译学、中国文学、综述及书评方面论文各一篇。

今年的《中国学研究期刊》为大家呈现出了我们学术界应该重视的学术焦点问题，那就是将前人已发表过的文章或文献，加以分析、综述及增添新的相关内容，再次出版，与大家共飨文化盛宴。这一期的《中国学研究期刊》，承蒙林运熙助理教授为我们提供“泰国的中国戏曲发展史”这篇文献，此文源于 87 年前的 Phra Santad-aksornsarn，以不修改原文为宗旨，还增添了值得我们关注的内容。

为了使学者们能够在无限制的条件下，共享学习资源，《中国学研究期刊》的内容目录不仅已被收录在泰国引文索引数据库（Thai Journal Citation Index Centre - TCI）中，同时也被收录到农业大学图书馆的电子期刊数据库中。欢迎有兴趣的学者采用以下网站翻阅或下载文献

<http://anchan.lib.ku.ac.th/kukr/> ⇨ KU Publication ⇨ Journal ⇨ Chinese Studies Journal。

按照目前为止的发展状态，我们深信《中国学研究期刊》将成为一个中国研究的资源汇集之地、一个可以让学者各抒己见的交流平台。倘若我们有失误的地方，我们在此向大家表示歉意，并诚恳接受大家的意见，这样我们才能不断改进自己的工作。

最后，我们要感谢 Thongrob Ruenbanthoeng 老师帮助我们翻译英文摘要，并向农业大学外语系和农业大学孔子学院在出版过程中对我们的帮助表示最诚挚的谢意。

编者
2011 年 4 月